
**3rd Session, 52nd Legislature
New Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

**3^e session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
43 Elizabeth II, 1994**

28

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
JUDICATURE ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'ORGANISATION JUDICIAIRE**

HON. EDMOND P. BLANCHARD, Q.C.

L'HON. EDMOND P. BLANCHARD, c.r.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

Consequential on the amendment in section 2 of this amending Act.

Section 2

The Registrar may authorize a person employed in the office of the Registrar or in the office of a clerk or administrator to provide certified copies of documents filed with the court. Provisions are added with respect to the length of time the Registrar's authorization is effective and proof of the making of the authorization. Where the Registrar, any clerk or any administrator is authorized or required to provide certified copies under any other Act or any regulation under any other Act, such person may provide such certified copies.

Section 3

Consequential on the amendment in section 2 of this amending Act. The existing provision is:

(a) prescribing the duties, powers and authority of the Registrar, clerks, administrators and other officers appointed under this Act;

Section 4

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Modification corrélative à la modification de l'article 2 de la loi modificative.

Article 2

Le registraire peut autoriser une personne employée au bureau du registraire, au bureau d'un greffier ou au bureau d'un administrateur à fournir des copies certifiées conformes de documents déposés auprès de la Cour. Adjonction de dispositions relatives à la durée pendant laquelle l'autorisation du registraire demeure en vigueur et relatives à la preuve de l'établissement de l'autorisation. Lorsque le registraire, tout greffier ou tout administrateur est autorisé ou requis de fournir des copies certifiées conformes en vertu de toute autre loi ou de tout règlement établi en vertu de toute autre loi, cette personne peut fournir ces copies certifiées.

Article 3

Modification corrélative à celle de l'article 2 de la présente loi modificative. La disposition actuelle se lit comme suit:

a) prescrivant les pouvoirs, fonctions et attributions du registraire, des greffiers, des administrateurs et des autres fonctionnaires nommés en vertu de la présente loi;

Article 4

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Judicature Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The heading "REGISTRAR AND OTHER OFFICERS" preceding section 57 of the Judicature Act, chapter J-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**REGISTRAR AND
OTHER COURT PERSONNEL**

2 *The Act is amended by adding after section 62 the following:*

62.1(1) The Registrar may authorize in writing any person employed in the office of the Registrar, in the office of any clerk or in the office of any administrator to provide certified copies of documents filed with the Court.

62.1(2) A written authorization under subsection (1) is effective for the period stated in the authorization unless revoked by the Registrar before the expiration of the period and when no period is stated, the written authorization is effective until revoked by the Registrar or the person ceases to

**Loi modifiant la
Loi sur l'organisation judiciaire**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La rubrique «REGISTRAIRES ET AUTRES FONCTIONNAIRES» qui précède l'article 57 de la Loi sur l'organisation judiciaire, chapitre J-2 des Lois révisées de 1973, est abrogée et remplacée par ce qui suit:*

**REGISTRAIRE ET
AUTRE PERSONNEL DE LA COUR**

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 62 de ce qui suit:*

62.1(1) Le registraire peut autoriser par écrit toute personne employée au bureau du registraire, au bureau de tout greffier ou au bureau de tout administrateur à fournir des copies certifiées conformes de documents déposés auprès de la Cour.

62.1(2) L'autorisation écrite visée au paragraphe (1) est valable pendant le délai qui y est mentionné à moins que le registraire ne l'ait révoquée avant son expiration et, à défaut de toute mention du délai, jusqu'à la révocation de cette autorisation par le registraire ou jusqu'à ce que la personne

be employed in the position that was held by the person at the time of the Registrar's authorization.

62.1(3) Proof of the making of an authorization under subsection (1) may be made by a certificate purporting to be signed by the Registrar naming the person authorized in the authorization and the period of time for which the authorization is effective.

62.1(4) A document that purports to be a certificate of the Registrar under subsection (3) may be adduced in evidence and when so adduced is, in the absence of evidence to the contrary, proof of the statements in the certificate without proof of the appointment, signature or authority of the person purporting to have signed the certificate.

62.1(5) Where in any other Act or any regulation under any other Act the Registrar, a clerk or an administrator is authorized or required to provide certified copies of documents filed with the Court, a person authorized by the Registrar under subsection (1) may provide such certified copies.

3 *Paragraph 73(2)(a) of the Act is repealed and the following is substituted:*

(a) prescribing the duties, powers and authority of the Registrar, clerks, administrators, persons authorized by the Registrar under subsection 62.1(1) and other officers appointed under this Act;

4 *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

cesse d'être employée au poste qu'elle occupait au moment de l'autorisation du registraire.

62.1(3) La preuve d'une autorisation effectuée en vertu du paragraphe (1) peut se faire au moyen d'un certificat présumé signé du registraire, indiquant le nom de la personne autorisée dans l'autorisation et le délai durant lequel l'autorisation est valable.

62.1(4) Un document présumé être un certificat du registraire en vertu du paragraphe (3) peut être présenté comme preuve et ainsi présenté, en l'absence de preuve contraire, il constitue une preuve des affirmations contenues au certificat, sans qu'il soit nécessaire de prouver la nomination, la signature ou les attributions de la personne présumée avoir signé le certificat.

62.1(5) Lorsque dans toute autre loi ou dans tout règlement établi en vertu de toute autre loi, un greffier ou un administrateur est autorisé ou requis de fournir des copies certifiées conformes de documents déposés auprès de la Cour, une personne autorisée par le registraire en vertu du paragraphe (1) peut fournir ces copies certifiées conformes.

3 *L'alinéa 73(2)a) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

a) prescrivant les pouvoirs, fonctions et attributions du registraire, des greffiers, des administrateurs, des personnes autorisées par le registraire en vertu du paragraphe 62.1(1) et des autres fonctionnaires nommés en vertu de la présente loi;

4 *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*